



# **Kellfri®**

**21-KG08**

**21-KG18**

**21-KG21**

**KOURA**



**LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA!**

**ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS**

## JOHDANTO

Kiitos, kun valitsit Kellfri AB:n tuotteen. Noudattamalla käyttöopasta ja käyttämällä tervettä järkeä pääset nauttimaan tuotteen käytöstä vuosien ajan. Kellfrin laitteet ja tuotteet on tarkoitettu itsenäiselle tilalliselle, joka asettaa suuret vaatimukset toimivuuden suhteen.

## TUOTETIEDOT

Kellfrin koura on erinomainen työkalu kevyemmän materiaalin kanssa työskentelyyn.

## KÄYTTÖKOHEET

Puiden kuormaukseen. Konetta ei ole tarkoitettu kivien siirtoon.

TEKNISET TIEDOT	21-KG08	21-KG18	21-KG21
Rotaattorin kiinnitys	40 mm	50 mm	50 mm
Suurin aukon leveys	700 mm	1000 mm	1250 mm
Tartuntakapasiteetti	0,08 m <sup>2</sup>	0,18 m <sup>2</sup>	0,21 m <sup>2</sup>
Paino:	27 kg	51 kg	75 kg

## TURVALLISUUSTIETOJA

Ennen kuin työväline otetaan käyttöön sinun on omasi ja muiden turvallisuuden vuoksi perehdyttävä turvallisuustietoihin ja käyttöoppaaseen siten, että ymmärrät niiden sisällön. Pidä aina turvallisuustiedot ja käyttöohje laitteen tai tuotteen käyttäjän helposti saatavilla. Muista, että on sekä omasi että muiden turvallisuuden kannalta hyväksi, jos kertaat turvallisuustiedot silloin tällöin. On tärkeää, että käyttäjä ymmärtää seuraavan asian: terve järki ja yleinen turvallisuustietoisuus eivät ole sisäänrakennettuina koneeseen, vaan ne ovat käyttäjän vastuulla.

Jos käyttöohje vahingoittuu tai katoaa, uuden voi tilata osoitteesta:

Kellfri OY, Pielleslehdontie 2, 41310 LEPPÄVESI

Yleiset turvallisuustiedot voi myös ladata Kellfrin kotisivulta: [www.kellfri.se/FI](http://www.kellfri.se/FI)

Älä käytä laitetta tai tuotetta, jos tunnet itsesi sairaaksi tai väsyneeksi tai olet nauttinut alkoholia. Älä käytä laitetta myöskään, jos olet voimakkaiden lääkkeiden tai päihteiden vaikutuksen alainen tai jos kärsit masennuksesta tai psyykinen terveydentilasi ei ole vakaa. Noudata aina yleisiä liikennesääntöjä ja eläinsuojelumääräyksiä. Alle 15-vuotiaat henkilöt ja psyykkisesti sairaat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.



### Varoitus!

Työvälineen alkuperäistä rakennetta ei saa missään oloissa muuttaa ilman valmistajan lupaa. Luvattomat muutokset ja/tai lisävarusteet voivat aiheuttaa hengenvaarallisia vammoja tai kuoleman käyttäjälle tai muille.

## TURVALLISUUSTIEDOT – ROTAATTORI

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!
- Työvälinettä ohjataan aina traktorin kuljettajan paikalta.
- Tarkista rotaattorin suurin sallittu kuormitus ja kuorman paino. Jos peruskone ylikuormitetaan, kuorma voi vajota hallitsemattomasti. Älä ylikuormita rotaattoria!!!
- Kytke kone aina ensin irti, ennen kuin rotaattorille aletaan tehdä mitään toimenpiteitä.
- Varmista ennen työvälineen käytön aloittamista, että hydraulikka on saavuttanut työlämpötilan. Hydraulijärjestelmässä, johon työväline kytketään, on käytettävä puhdasta öljyä, jotta rotaattori varmasti toimii parhaalla mahdollisella tehollaan.
- Kukaan ei saa mennä roikkuvan kuorman alle. Puristumisvaara!
- Toimi varoen, kun rotaattori on painottomassa tilassa, koska sillä ei ole jarrumomenttia ja kuorma voi kääntyä esimerkiksi tuulen tai epätasapainon vaikutuksesta. Kääntymisen pysäyttämiseksi on tarvittaessa käytettävä vastaliikettä.
- Tarkista, että hydrauliset letkut eivät kosketa mihinkään esteisiin. Rikkinäinen letku tai nippa voi aiheuttaa kuorman putoamisen tai kääntymisen jatkumisen.
- Aseta nosturi kuljetuksen tai varastoinnin ajaksi sellaiseen asentoon, että se ei häiritse rotaattoria. On esimerkiksi kiellettyä jättää nosturipuomia nojaamaan rotaattoria vasten.
- Tarkista aina rotaattorin kanssa käytettävän koneyhdistelmän tekniset tiedot turvallisuuden ja toimivuuden varmistamiseksi.
- Rotaattoria ohjataan traktorin kuljettajan paikalta.
- Riskialue on 15 metriä. Vain käyttäjä saa olla riskialueella, kun työvälineen kanssa työskennellään.

## VAROITUSTARRAT

Varmista, että varoitustarrat ovat aina hyvin näkyvillä ja puhdista ne tarvittaessa. Älä ruiskuta painepesurilla suoraan kohti tarraa. Jos tarra repeytyy tai muuten vahingoittuu, tilaa uudet tarrat.

### SYMBOLI

### SELITYS

	<p>Lue käyttöopas! Ennen työn aloittamista Varoitus! Ennen koneen kunnossapito- ja huoltotöiden aloittamista sekä käynnistystä ja pysäytystä, traktorin moottori on pysäytettävä ja virta-avain irrotettava virtalukosta.</p>
	<p>Voitelu 10 käyttötunnin välein Jälkikiristä kaikki ruuvit ja liitännät.</p>
	<p>Varoitus – hydrauliletkusta voi suihkuta öljyä Varoitus – liikkuvia osia</p>
	<p>Varoitus Vahingonvaara lapsille! Varoitus Koneen lähellä oleskelu kielletty</p>
	<p>CE-merkki Työvälineelle on myönnetty CE-merkki.</p>

## OHJEET JA HÄTÄTILANTEET

Soita hätätilanteessa yleiseen hätänumeroon 112.

Pidä matkapuhelin tai hätäpuhelin aina ulottuvilla, kun työskentelet yksin. Ensiapupakkauksen ja palonsammuttimen pitää olla helposti saatavilla kaiken työn, ylläpidon ja huollon aikana. Hätätoimenpiteenä pysäytä traktorin moottori.

## HENKILÖKOHTAINEN SUOJAVARUSTUS

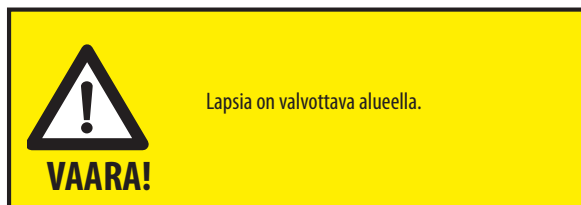
Käytä aina sopivia vaatteita ja kenkiä. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, kun työskentelet laitteella tai tuotteella. Sido pitkä tukka, kun työskentelet laitteella, jossa on pyöriviä osia. Pidä käytön aikana aina sopivia suojakäsineitä, -laseja ja kuulosuojaimia.



## YMPÄRISTÖ

Tarkista, että ympäristössä ei ole muita ihmisiä tai esineitä, ennen kuin kytket laitteen tai käytät sitä. Vakavien henkilövahinkojen riski. Ole erityisen tarkka, jos alueella, jossa laitetta tai tuotetta käytetään tai säilytetään, on lapsia. Tarkista, ettei työskentelyalueella ole matalalla roikkuvia sähköjohtoja. Työskentele varovasti kaltevassa maastossa ja ojien läheisyydessä. Työskentele aina yksin sellaisten laitteiden tai tuotteiden kanssa, jotka on tarkoitettu yksin käytettäväksi. Älä koskaan jätä roskia lojumaan työskentelyalueelle. Pidä työpinnat puhtaina. Kunnioita aina laitteen vaaravyöhykettä.

**ÄLÄ** anna kenenkään olla koneen/työlaitteen kyydissä!



## TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

Perehdy huolellisesti turvaohjeiden ja käyttöohjeen sisältöön. Varmista, että ymmärrät turvallisuustietojen ja käyttöoppaan sisällön ja varoitustarrojen merkitykset. Käytä käytön yhteydessä tervettä järkeä sekä sopivia henkilökohtaisia turvallisuusvarusteita. Tarkista aina käytettävän koneyhdistelmän suorituskyky. On tärkeää, että nämä sopivat yhteen tyydyttävällä tavalla. Näin varmistat työlaitteen tai tuotteen toiminnan ja omasi ja muiden turvallisuuden. Tarkista aina laitteen tai tuotteen kunto ennen käyttöä. Korjaa tai vaihda vahingoittuneet tai kuluneet osat vahinkoriskien vähentämiseksi. Voitele liikkuvat osat ja tarkista, että kaikki pultit ja mutterit ovat tiukalla. Korjaa tarvittaessa.

Opettele ja paina mieleen oikea työtapo. Aloittelijan pitää käyttää laitetta hitaalla nopeudella, kunnes on oppinut sen toimintatavan. Käyttäjän/asiakkaan vastuulla on, että käyttäjä hallitsee tilanteen. Mikäli vaikuttaa siltä, että kone on käyttäjälleen vaarallinen, sitä ei pidä ottaa käyttöön. Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja asennukset ovat tukevasti paikoillaan ja että kaikki pakkaus-/kuljetusmateriaalit, kuten teipit, teräsvanteet köydet ym., on irrotettu.



## KÄYTTÖ

Vain henkilöt, jotka ymmärtävät turvallisuustietojen ja käyttöohjeen sisällön, saavat käsitellä laitetta tai tuotetta. Ole tarkka työskennellessäsi laitteen tai tuotteen kanssa ja käytä laitetta tai tuotetta vain käyttöohjeessa kuvattavalla tavalla. Työskentelyyn sellaisten laitteiden kanssa, joissa on liikkuvia osia, liittyy vaara puristuksiin joutumisesta. Työskentele varovasti sellaisten laitteiden kanssa, joissa on hydraulisia letkuja, sillä paineen alainen öljy voi läpäistä ihon. Hakeudu välittömästi lääkäriin, jos näin tapahtuu.

Työskentele aina yksin sellaisten laitteiden kanssa, jotka on tarkoitettu yksin käytettäväiksi. Älä koskaan ylikuormita työvälinettä ja kunnioita työvälineen vaaravyöhykettä.

## TYÖVÄLINEEN KYTKENTÄ JA IRTIKYTKENTÄ

Perehdy traktorin ohjekirjan sisältöön ennen kuin teet kytkennän. Työväline kytketään rotaatoriin tai tappiin ja varmistetaan sokalla tai pultilla ja mutterilla.

## TUOTETURVALLISUUSTIEDOT

- Jos peruskone ylikuormitetaan, kuorma voi vajota hallitsemattomasti. Työvälinettä ohjataan aina traktorin kuljettajan paikalta. Älä koskaan poistu traktorista, ennen kuin työvälineen kuorma on purettu ja traktorin seisontajarru kytketty.
- Kunnioita laitteen vaaravyöhykettä.
- Vain käyttäjä saa olla riskialueella, kun koneen kanssa työskennellään.
- Käyttäjä tai muut henkilöt eivät missään tapauksessa saa oleskella riippuvan kuorman alla.

## KULJETUS JA SÄILYTYS

Tarkista, että alueella ei ole henkilöitä tai esineitä kuljetuksen aikana. Ole aina erityisen varovainen kuljetuksen ja siirtämisen aikana. Varmista, että laite tai tuote on hyvin kiinnitetty ja että mahdolliset kuljetusvarmistukset on asennettu. Sijoita kuorma aina mahdollisimman matalalle. Kunnioita vaaravyöhykettä myös kuljetuksen ja siirtämisen aikana. Kuljetuksen aikana kukaan ei saa mennä roikkuvan kuorman alle. Kuljetukseen käytettävissä vaunuissa pitää olla toimivat jarrut. Säilytä laite tai tuote aina kuivassa paikassa mieluiten katon alla, kun sitä ei käytetä. Varmista, että laite tai tuote pysyy paikoillaan eikä ole vaarassa kaatua. Älä koskaan anna lasten leikkiä säilytyspaikalla. Ota huomioon kaatumisvaara! Ennen pitkäaikaissäilytystä kone on puhdistettava ja voideltava huolellisesti.


## YLLÄPITO JA HUOLTO

Varmista, että vaunu seisoo vakaasti eikä ole vaarassa kaatua huollon aikana. Vaihda vahingoittuneet tai kuluneet osat vahinkoriskien vähentämiseksi. Suorita ylläpito, huolto ja tarkistukset suositusten mukaisesti. Käytä ainoastaan varaosia, joiden suorituskyky vastaa alkuperäistä, vähentääksesi vahingon vaaraa. Vain pätevä henkilö saa suorittaa mitään korjauksia tai sähkökytkentöjä.

- Tarkista työvälineen kunto säännöllisesti, jotta vahinkoja ei pääse tapahtumaan. Mikäli havaitset halkeamia, vääntymistä, väljyyttä tai väsymystä, keskeytä työ ja korjaa vika. Vaihda kuluneet osat. Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.
- Älä koskaan ala tehdä hydrauliosien korjauksia, ennen kuin järjestelmän paine on varmasti päästetty pois.
- Älä koskaan tee töitä roikkuvan kuorman alla.
- Tarkista, että kaikki kytkennät on kiristetty ylläpidon ja huollon jälkeen. Testaa kone aina ennen käytön aloittamista.
- Tarkista kaikki osat kulumien varalta ja tarvittaessa kiristä pultit, kytkimet ja letkut.
- Jos hydrauliletkuissa näkyy halkeamia tai kulumia, vaihda letkut välittömästi.
- Tarkista, että letkut eivät pääse hankautumaan teräviä reunoja vasten. Tarvittaessa korjaa tilanne.
- Kiristä mahdolliset vuotavat kytkennät. Älä kiristä kytkentöjä tarpeettomasti. Ylikuormitus voi vahingoittaa niitä.
- Sammuta traktori ja liikuta hydraulivipuja joka suuntaan, jotta öljyletkuissa ja -putkissa mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan, ennen kuin niiden tai hydraulisylinterien kunnossapitotyöt aloitetaan.
- On suositeltavaa käyttää öljynsuodatinta, joka pystyy suodattamaan nesteen 20 µm tarkkuudella.
- Tarkasta säännöllisesti järjestelmän öljyvirtaus ja paine.
- Älä koskaan hitsaa vetosilmukkaa, koska tällöin sen kestävyys muuttuu.

Hydraulijärjestelmässä saa käyttää vain siihen tarkoitettua hydrauliiikkaöljyä. (Vaihtoväli: katso traktorin ohjekirja). Kaikki voitelukohdat voidellaan 25 tunnin välein. Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit muutaman tunnin käytön jälkeen ja sitten päivittäin käytettäessä.

**Kellfri ei hyväksy mitään vastuuta itse tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä!**



**VAARA!**

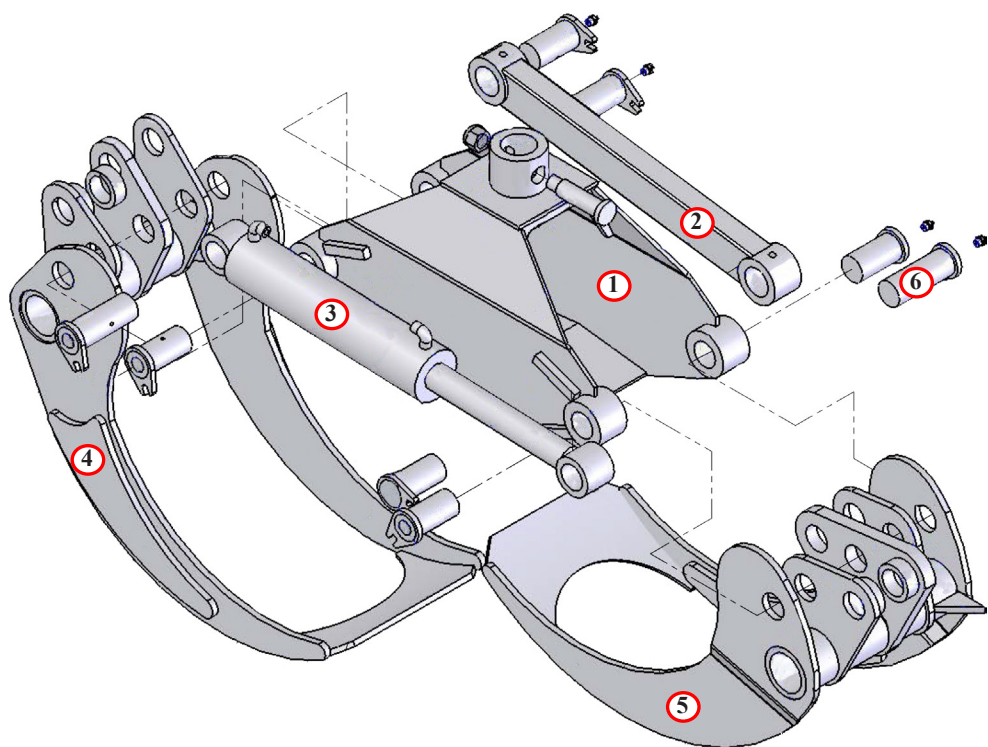
**VAROITUS:** Paineenalainen vuotava öljy tai polttoaine voi tunkeutua ihon alle ja aiheuttaa vakavia vammoja. Älä koskaan yritä paikantaa vuotoa käsien avulla. Etsi vuotokohta käyttämällä paperinpalaa tai pahvia.

### **KIERRÄTYS**

Romutuksen yhteydessä laite pitää purkaa ja kuljettaa kunnan tarkoitukseen varaamaan paikkaan. Kysy lisätietoja kunnaltasi.

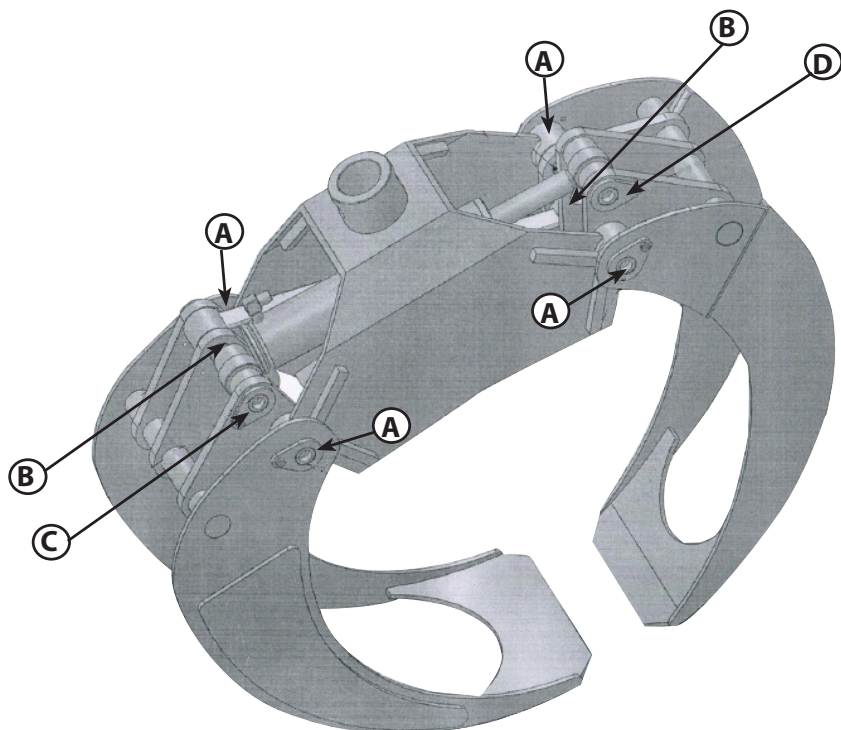






1	Pesä
2	Raidetanko
3	Sylinteri
4	Kynsi – ulompi
5	Kynsi – sisempi
6	Sokat (katso mitat kohdasta koura/sokat)

## KOURA – SOKAN MITTA



SOKKA MERKINTÄ	PITUUS (mm)	HALKAISIJA (mm)	MÄÄRÄ
A	60	25	4
B	65	25	2
C	80	25	1
D	95	25	1

Kiitämme avustasi kertoessasi meille vioista, joita Kellfrin sinulle toimittamassa tuotteessa saattaa olla. Lue Kellfrin yleiset myyntiehdot ennen reklamaation tekemistä, joko luettelostamme, sivustoltamme [www.kellfri.fi](http://www.kellfri.fi) tai tuotteen mukana mahdollisesti toimitetusta ohjekirjasta.

Täytä tiedot seuraaviin kohtiin, ja liitä mukaan tuotteen kuva, josta vika ilmenee, jotta voimme käsitellä reklamaatioilmoituksesi.

<b>Ostaja:</b>	<b>Asiakasnumero:</b>
<b>Osoite:</b>	<b>Laskun numero:</b>
<b>Sähköposti:</b>	<b>Puhelinnumero päivisin:</b>

<b>Milloin tuote on toimitettu?</b>	<b>Milloin tuote on otettu käyttöön?</b>	<b>Toimiko tuote toimitettaessa?</b>
-------------------------------------	--	--------------------------------------

**Tuote/osa, jota reklamaatio koskee:**

.....

**Vikakuvaus:**

.....

.....

.....

**Kuville tapahtumasarja, jolloin vika ilmeni:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Muuta:**

.....

.....

.....

**Lähetä reklamaatiolomake ja kuva osoitteeseen:**

OY Kellfri AB

Pieleslehdontie 2

41310 LEPPÄVESI

**Tai lähetä huollolle sähköpostia.**

[info@kellfri.fi](mailto:info@kellfri.fi)

<b>Allekirjoitus:</b>	<b>Päiväys:</b>
-----------------------	-----------------

OY KELLFRI AB

Pieleslehdontie 2

41310 LEPPÄVESI

**Puh:** +358 (0)207 229130

**Fax:** +358 (0)207 229131

**Internet:**

[www.kellfri.fi](http://www.kellfri.fi)

**S-posti:**

[info@kellfri.fi](mailto:info@kellfri.fi)

**Julkaistu:** 2014-01-01

## TAKUUEHDOT

- Takuun voimassaoloaika • Kellfri-takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä
- Takuu korvaa • Korvaus kattaa vaihto-osat todetun materiaali- tai valmistusvirheen johdosta.
- Takuu ei korvaa • Työkustannuksia  
• Matkakustannuksia  
• Konetta, jota ostaja on muuttanut/muutattanut.  
• Mahdollisia koneen vahingoittumisesta aiheutuneita seurauskustannuksia.  
• Vahinkoja, jotka johtuvat koneen normaalista kulumisesta, puutteellisesta huollosta, käyttäjän kokemattomuudesta tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.  
• Kuluvia osia kuten letkuja, tiivisteitä, öljyjä ja hihnoja.

## EG-FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSTÄMMELSE, ORIGINAL

KONEEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS, ALKUPERÄINEN

Enligt 2006/42/EG, Bilaga 2A

Kellfri AB

Munkatorpsgatan 6

532 37 Skara, Sweden

Försäkrar härmed att maskinen

Namn: Gripklo

Typ: 21-KG08, 21-KG18, 21-KG21

Överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet 2006/42/EG.

Övrig utrustning måste uppfylla maskindirektivets krav.



Tina Baudtler, VD 2014-05-20

*Kellfri AB kehittää jatkuvasti tuotteitaan ja pidättää siksi oikeuden tehdä muutoksia muun muassa rakenteeseen ja ulkonäköön ilmoittamatta siitä etukäteen.*

## ASIAKASPALVELU

Olette aina tervetullut esittämään näkökohtia tai kysymyksiä laitteistamme ja tuotteistamme.

Kellfri OY

Ota yhteyttä:

Puh: +358 (0)207 229130

Fax: +358 (0)207 229131

Sähköposti: [info@kellfri.fi](mailto:info@kellfri.fi)

**Kellfri®**